INFORMACJE PRZEKAZYWANE STRONIE ZAINTERESOWANEJ PRZED ZAWARCIEM UMOWY JEDNORAZOWEGO ZAKUPU W SPOSÓB ZDALNY ORAZ POUCZENIE O PRAWIE STRONY ZAINTERESOWANEJ DO ODSTĄPIENIA OD UMOWY (dalej zwane „Informacją")

INFORMATION PROVIDED TO POTENTIAL BUYERS BEFORE THE CONCLUSION OF A ONE-TIME DISTANCE PURCHASE CONTRACT AND INSTRUCTIONS ON THE RIGHT OF THE POTENTIAL BUYER TO WITHDRAW FROM THE CONTRACT (hereinafter the "Information")

Zgodnie z przepisami prawa Sprzedawca jest uprawniony do zaoferowania zawarcia i zawarcia Umowy jednorazowego zakupu (zwanej dalej „Umową"), a zainteresowany jest zainteresowany zawarciem Umowy. W związku z tym Sprzedawca przekazuje zainteresowanej stronie następujące Informacje przed ewentualnym zawarciem Umowy, starając się jak najlepiej i z odpowiednim wyprzedzeniem przed faktycznym zawarciem Umowy poinformować ją o pewnych istotnych kwestiach stosunku umownego, zgodnie z § 1820 ustawy nr 89 Dz.U. Republiki Czeskiej z 2012 r., Kodeks cywilny z późniejszymi zmianami (dalej zwanej „Kodeksem cywilnym"). Informacje dotyczą treści stosunku umownego, w tym pouczenia o możliwości odstąpienia od zawartej Umowy.

The Seller is legally entitled to offer the conclusion of, and conclude, a One-Time Purchase Contract (hereinafter the "Contract"), and the potential Buyer is interested in concluding such Contract. With regard to this fact, the Seller provides the following pre-contractual information to the potential Buyer to inform them, as well as possible and sufficiently in advance before the actual Contract is concluded, about certain essential issues of the contractual relationship, in accordance with Section 1820 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended (hereinafter the "Civil Code"). The information relates to the content of the contractual relationship, including instructions on the possibility of withdrawing from the concluded Contract.

Informacje dostępne są na stronie internetowej Sprzedającego ibis.ibisingold.com (dalej jako „Strona internetowa Sprzedającego"). Zainteresowany otrzyma je również wraz z projektem zawarcia Umowy w formacie pdf, przy czym akceptując projekt zawarcia Umowy potwierdza, że Informacje otrzymał z wystarczającym wyprzedzeniem i został z nimi zaznajomiony w sposób właściwy przed samym zawarciem Umowy, Informacje zrozumiał i zgadza się z ich treścią, jednocześnie potwierdza, że otrzymał ze strony Sprzedającego zadowalające odpowiedzi na postawione ewentualne zapytania.

The information is available on the website of the Seller ibis.ibisingold.com (hereinafter referred to as the "Seller's Website"). The Interested Party will receive it together with a proposal to conclude the Contract in PDF format, while after accepting the proposal to conclude the Contract they will also confirm they have been familiarized with the Information adequately and sufficiently in advance before concluding the Contract, that they understand the Information and that they agree with the data included and have received satisfactory answers to any potential questions regarding the Information from the Seller.

1. INFORMACJE O NAS | ABOUT US

FIRMA TRADE NAME	**IBIS InGold, a.s. (zwana dalej „Sprzedający")** IBIS InGold, a.s. (hereinafter referred to as the "Seller")
FORMA PRAWNA LEGAL FORM	**spółka akcyjna** joint stock company
REGON COMPANY NUMBER	**25 52 54 33**
SIEDZIBA REGISTERED OFFICE	**Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Republika Czeska (Czech Republic)** Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Česká republika (Czech Republic)
REJESTRACJA REGISTRATION	**Rejestr Handlowy (KRS) prowadzony przez Městský soud w Pradze, sygnatura akt B 18920** in the Commercial Register maintained at the Metropolitan Court in Prague, file B 18920

GŁÓWNY PRZEDMIOT DZIAŁALNOŚCI PRINCIPAL BUSINESS ACTIVITY	**produkcja, handel i usługi nie wymienione w załącznikach 1 do 3 ustawy o działalności gospodarczej** production, trade, and services not specified in Annexes 1 through 3 of the Trades Act
URZĄD PROBIERCZY ASSAY OFFICE	**rejestracja nr 12983** registration number 12983
ADRES DO KORESPONDENCJI MAILING ADDRESS	**IBIS InGold, a.s., Centrum obsługi klienta, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Republika Czeska (Czech Republic)** IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Česká republika (Czech Republic)
ADRES E-MAIL DO KONTAKTU CONTACT E-MAIL	**shop@ibisingold.com**
STRONA INTERNETOWA WEBSITE	**www.ibisingold.com**
INFOLINIA CUSTOMER INFORMATION LINE	**(+420) 568 408 088 (poniedziałek do piątku w godz. 08:00 – 18:00)** (+420) 568 408 088 (Monday to Friday 8:00 – 18:00)

2. PRZEPISY PRAWA REGULUJĄCE STOSUNKI PRAWNE STRON UMOWY, PRAWO WŁAŚCIWE ORAZ INFORMACJE, W KTÓRYM JĘZYKU MOŻNA ZAWRZEĆ UMOWĘ | LEGAL ORDER GOVERNING THE LEGAL RELATIONSHIPS BETWEEN THE PARTIES, GOVERNING LAW AND LANGUAGE VERSIONS OF THE CONTRACT

Stosunki prawne wynikające z Umowy, a także stosunki prawne związane z Umową, w tym kwestie dotyczące ważności i skutków nieważności, podlegają prawu czeskiemu. A zatem prawem właściwym na podstawie porozumienia stron umowy jest prawo czeskie. Do rozstrzygania sporów sądowych dotyczących Umowy miejscowo i rzeczowo właściwe są sądy Republiki Czeskiej. Przed zawarciem Umowy do nawiązania relacji ze stroną zainteresowaną Sprzedawca opiera się na przepisach prawa Republiki Czeskiej. Umowę można zawrzeć w językach dostępnych na Stronie internetowej Sprzedawcy. Informacje będą dostarczane stronie zainteresowanej w tych językach, a Sprzedawca w tych językach będzie podejmować również wszelkie negocjacje w formie pisemnej. Jeśli Umowa została sporządzona dwujęzycznie, strony umowy uzgadniają, że w przypadku rozbieżności między poszczególnymi wersjami językowymi Umowy rozstrzygająca będzie wersja angielska Umowy. Prawo konsumenta do pozasądowego rozstrzygnięcia sporu zostało opisane w punkcie 26 niniejszej Informacji.

The legal relations arising from the Contract, as well as the legal relations related to the Contract, including issues of validity and consequences of invalidity, are governed by Czech law. The Parties therefore agree that Czech legal regulations are the governing law. The courts of the Czech Republic have substantive and territorial jurisdiction for the judicial settlement of disputes relating to the Contract. The Seller uses the legal regulations of the Czech Republic as the basis for establishing relationships with the potential Buyer prior to Contract conclusion. The Contract can be concluded in the languages available on the Seller's Website. Information will be provided to you in these languages, and the Seller will also communicate with you in writing in these languages. If the Contract has been drawn up bilingually, the Parties agree that in the event of discrepancies between the individual language versions of the Contract, the English version of the Contract shall prevail. The consumer's right to out-of-court settlement of a dispute is described in point 26 of this Information.

3. CZYM JEST ZŁOTO INWESTYCYJNE | INVESTMENT GOLD

Złoto inwestycyjne to specyficzna forma złota, która jest wykorzystywana jako narzędzie inwestycyjne podobnie na przykład do papierów wartościowych. Może być oferowane w postaci sztabek (cegiełek) złota lub monet o wysokiej próbie (do 999,9) i określonej wadze, które są kupowane nie tylko w celach kolekcjonerskich, ale także jako inwestycja. Złoto inwestycyjne służy jako bezpieczna forma lokowania kapitału pieniężnego.

Investment gold is a specific form of gold used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of gold ingots (bricks) or coins with high fineness (up to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Investment gold serves as a safe form for depositing financial capital.

WZÓR

4. ZŁOTO INWESTYCYJNE I VAT | INVESTMENT GOLD AND VAT

We wszystkich krajach Unii Europejskiej złoto inwestycyjne jest zwolnione z podatku VAT na podstawie dyrektywy Unii Europejskiej. Pozostałe państwa importują złoto inwestycyjne zgodnie z przepisami prawa podatkowego danego państwa.

Investment gold is exempt from VAT in all EU Member States based on a European Union directive. The import of gold to other countries is usually subject to the tax code of the relevant country.

5. CZYM JEST SREBRO INWESTYCYJNE | INVESTMENT SILVER

Srebro inwestycyjne to specyficzna forma srebra, która jest wykorzystywana jako narzędzie inwestycyjne podobnie na przykład do papierów wartościowych. Może być oferowane w postaci sztabek (cegiełek) srebra lub monet o wysokiej próbie (999,0 do 999,9) i określonej wadze, które są kupowane nie tylko w celach kolekcjonerskich, ale także jako inwestycja. Srebro jest wyjątkowe, ponieważ jest w rzeczywistości drogim i przemysłowym metalem.

Investment silver is a specific form of silver used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of silver ingots (bricks) or coins with high fineness (999.0 to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Silver is unique in that it is a precious as well as an industrial metal.

6. SREBRO INWESTYCYJNE I VAT | INVESTMENT SILVER AND VAT

Srebro inwestycyjne, podobnie jak inne metale poza złotem inwestycyjnym, podlega obowiązującej stawce VAT.

Investment silver, like other metals except for investment gold, is subject to the applicable VAT rate.

7. CZYM SĄ AKCESORIA | ACCESSORIES

Akcesoria obejmują drewniane pudełka o różnych rozmiarach, pudełka kartonowe, pudełka plastikowe, etui lub inne towary z oferty Sprzedawcy, co poprawia jakość przechowywania, pakowania i transportu sztabek, monet czy zestawów. Akcesoria podlegają obowiązującej stawce VAT.

Accessories include wooden boxes of various sizes, cardboard boxes, plastic boxes, cases, or other goods from the Seller's offer, which improve the quality of storage, packaging and transport of ingots, coins and sets. Accessories are subject to the applicable VAT rate.

8. CZYM JEST PRÓBA | FINENESS

Próba (czystość = czysty, niezmieszany) jest liczbowym wskazaniem względnej zawartości wagowej metalu szlachetnego w przedmiocie lub stopie. Próba jest wyrażana tradycyjnie za pomocą karatów lub nowocześniejszą „metodą tysięczną". W przypadku karatów przyjmuje się, że czyste złoto o zawartości 1000 g/kg ma próbę 24 karatów. Jeden karat odpowiada 1/24 masy, więc czysty metal ma 24 karaty. Metoda tysięczna jest de facto podobna – liczba (zwykle trzy cyfry) określa, ile cząstek czystego metalu znajduje się w tysiącu części stopu, czysty metal ma oznaczenie 999,0 i wyższe.

Fineness (from "fine" = pure, unmixed) is a numerical indication of the relative weight content of the precious metal in an

WZÓR

object or alloy. Fineness is indicated either traditionally by carats or by the more modern "millesimal fineness method". With carats, pure gold - with a content of 1 000 g/kg - has fineness of 24 carats. One carat corresponds to 1/24 of the weight, so pure metal is 24-carat metal. The millesimal fineness method is de facto similar - the number (usually three digits) is determined by the parts per thousand of pure metal by mass in the alloy; pure metal is 999.0 and higher.

9. CZYM JEST SZTABKA INWESTYCYJNA | INVESTMENT INGOT

Sztabka inwestycyjna to oznaczenie formy metalu inwestycyjnego w postaci fizycznej. Tak przetworzony metal inwestycyjny jest oznaczony wytłoczonym numerem seryjnym, masą, próbą, rodzajem metalu i producentem. Te informacje są również podane na certyfikacie autentyczności dostarczanym ze sztabką.

Investment ingot is the designation for a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with an embossed serial number, weight, fineness, type of metal and manufacturer. This information is also given on the certificate of authenticity supplied with the ingot.

10. CZYM SĄ MONETY INWESTYCYJNE | INVESTMENT COIN

Moneta inwestycyjna to oznaczenie formy metalu inwestycyjnego w postaci fizycznej. Tak przetworzony metal inwestycyjny jest oznaczony wytłoczoną wartością nominalną, masą, próbą, rodzajem metalu, rokiem wytłoczenia i producentem. Wraz z monetą dostarczany jest również certyfikat autentyczności.

Investment coin is a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with the embossed nominal value, weight, purity, type of metal, year of minting and manufacturer. A certificate of authenticity is delivered with the coin.

11. CO TO JEST ZESTAW SZTABEK INWESTYCYJNYCH LUB MONET | SET OF INVESTEMENT INGOTS OR COINS

Zestaw to komplet jednoznacznie określonej liczby sztabek lub monet, który jest dostarczany przez Sprzedawcę wyłącznie w całości, a pojedynczych sztabek lub monet nie można dostarczyć samodzielnie.

A set is a clearly defined number of ingots or coins only supplied by the Seller as a whole. Individual ingots or coins cannot be delivered separately.

12. CERTYFIKAT AUTENTYCZNOŚCI | CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

Certyfikat autentyczności zostanie dostarczony wraz ze sztabką inwestycyjną, monetą lub zestawem. Certyfikat autentyczności zawiera:

A certificate of authenticity will be delivered to you together with an investment ingot, coin or set. A certificate of authenticity includes:

a. liczbę, dane dotyczące próby, masę, metal inwestycyjny i producenta sztabki i/lub zestawu sztabek;

   the number, information about the fineness, the weight, the investment metal and the manufacturer of the ingot and/or set of ingots;

b. wartość nominalną, masę, próbę rodzaju metalu i producenta w przypadku monety i/lub zestawu monet.

   the nominal value, the weight, the fineness, the type of metal and the manufacturer of the coin and/or set of coins.

Dane są identyczne z danymi wybitymi na sztabce lub monecie. Certyfikat autentyczności może być częścią oryginalnego opakowania zabezpieczającego lub może być dostarczony osobno. Formę certyfikatu autentyczności określa producent

WZÓR

lub dostawca sztabki, monety lub zestawu.

This information is identical to that stamped on the ingot or coin. The certificate of authenticity may be part of the original security packaging or may be supplied separately. The form of the certificate of authenticity is determined by the manufacturer or supplier of the ingot, coin or set.

Sprzedawca gwarantuje, że jest Pan/Pani pierwszym posiadaczem zakupionych sztabek inwestycyjnych, monet i/lub zestawów.

The Seller guarantees you are the first owner of the purchased investment ingots, coins and/or sets.

13. CZYM JEST JEDNORAZOWY ZAKUP | ONE-TIME PURCHASE

Jeśli dysponuje Pan/Pani wolnymi środkami, może Pan/Pani kupić złoto inwestycyjne, srebro inwestycyjne, sztabki, monety, zestawy lub akcesoria (zwane dalej „Przedmiotem zakupu") w formie jednorazowego zakupu. Zaletą jednorazowego zakupu jest możliwość zamówienia towaru wykonanego z różnych metali inwestycyjnych, o różnej wadze, kształcie i liczbie sztuk, w ramach jednej Umowy. Może Pan/Pani maksymalnie wykorzystać całą kwotę wolnych środków i szybko skorzystać z aktualnych cen rynkowych.

If you have available funds, you can buy investment gold, investment silver, ingots, coins, sets and accessories (hereinafter the "Subject-Matter of Purchase") through a one-time purchase. The advantage of a one-time purchase is the opportunity to order goods made of different investment metals, in different weights, shapes and quantities, through a single Contract. You can make the most of your available funds and quickly take advantage of current market prices.

14. OPŁATY | FEES

Zakup jednorazowy obejmuje opłatę pocztową, opakowanie oraz ubezpieczenie przesyłki ustalane w zależności od sposobu dostawy Przedmiotu zakupu zgodnie z pkt. 27 niniejszej Informacji i są obliczane w momencie wypełniania formularza zamówienia.

A one-time purchase includes postage, packaging and consignment insurance fees depending on the shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to point 27 of this Information. The fees are quantified when the order form is filled out.

Pełny przegląd Przedmiotu zakupu zostanie przesłany Panu/Pani na Konto klienta i/lub na adres e-mail wraz z niniejszą Umową. Inne opłaty, zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług, mogą zostać obliczone w momencie późniejszej korekty Ceny zakupu Przedmiotu zakupu w myśl punktu 19 niniejszej Informacji i zostaną przekazane Panu/Pani na Konto klienta i/lub adres e-mail.

A complete overview of the Subject-Matter of Purchase will be sent to your Customer's Account and/or email address together with the Contract. Other fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated during the subsequent adjustment of the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase according to point 19 of this Information, and notification will be sent to your Customer's Account and/or email address.

Aktualna wysokość opłaty pocztowej, opakowania i ubezpieczenia na dzień przekazania Informacji zawarta jest w pkt. 27 niniejszej Informacji (zwana dalej „Cennikiem opłat i usług"). Informacje dotyczące cen, opłat i usług Sprzedawcy są zatem dostępne przed zawarciem Umowy.

The current amount of postage, packaging and insurance fees as of the date of provision of the Information is contained in point 27 of this Information (hereinafter the "Pricelist of Fees and Services"). Information concerning the prices, fees and services of the Seller is therefore available to you before you conclude the Contract.

Zawierając Umowę, wyraża Pan/Pani zgodę na korzystanie ze środków komunikacji na odległość. Koszty poniesione przez Pana/Panią w związku z korzystaniem ze środków komunikacji na odległość w celu zawarcia Umowy (koszty połączenia internetowego, koszty rozmów telefonicznych) ponosi Pan/Pani samodzielnie.

When concluding the Contract, you agree to use remote communication methods. Any costs you incur using remote communication methods in connection with the conclusion of the Contract (internet connection, telephone calls) are borne by you.

WZÓR

15. KIEDY UMOWA JEDNORAZOWEGO ZAKUPU WCHODZI W ŻYCIE I JEST SKUTECZNA | WHEN DOES A ONE-TIME PURCHASE CONTRACT ENTER INTO FORCE AND EFFECT

Umowę można zawrzeć wyłącznie w następujący sposób (w następujących krokach):

A Contract may be concluded solely as described below (in the following steps):

- Na stronie internetowej Sprzedawcy wypełni Pan/Pani formularz zamówienia online w celu zawarcia Umowy. Formularz należy wypełnić w całości. Podane przez Pana/Panią dane identyfikacyjne muszą być poprawne i prawdziwe. Formularz zamówienia zawiera informacje o:

  To conclude a Contract, you need to fill out the online order form on the Seller's Website. The form must be completed in full. The identification information you provide must be correct and true. The order form contains information about:

  - zamówionym Przedmiocie zakupu,

    the ordered Subject-Matter of Purchase,
  - Cenie zakupu Przedmiotu zakupu i sposobie jej ustalenia,

    the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase and the method of its fixation,
  - sposobie zapłaty Ceny zakupu Przedmiotu zakupu,

    the method of payment of the Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase,
  - rodzaju transportu Przedmiotu zakupu,

    the shipping method used for delivery of the Subject-Matter of purchase,
  - Pana/Pani danych kontaktowych,

    your contact and delivery information,
  - informacje o kosztach związanych z dostawą Przedmiotu zakupu.

    information on the costs associated with the delivery of the Subject-Matter of Purchase.

- Proponowany tekst umowy jest również dostępny na Stronie internetowej Sprzedawcy i można go przejrzeć, klikając „Podgląd umowy". W formularzu zamówienia do momentu zawarcia Umowy można zmienić pozycje towaru, ilość sztuk, sposób płatności oraz inne ustawienia Umowy.

  The proposed text of the Contract is also available on the Seller's Website, and can be viewed by clicking the "Contract Preview" button. You can change the goods, the number of pieces, the method of payment and other conditions of the Contract in the order form before the Contract is concluded.

- Poprawność i prawdziwość wprowadzonych danych oraz zainteresowanie zawarciem Umowy należy potwierdzić bezpośrednio w formularzu on-line poprzez kliknięcie „Wyślij umowę".

  By clicking the "Submit contract" button in the online form, you confirm that the provided information is correct and true, and also confirm your intention to conclude the Contract.

- Za pomocą tego potwierdzenia składa Pan/Pani Sprzedawcy ofertę zawarcia Umowy zgodnie z wypełnionym lub zmodyfikowanym formularzem zamówienia. Klikając przycisk „Wyślij umowę" zobowiązuje się Pan/Pani do odbioru Przedmiotu zakupu, który zamówił Pan/zamówiła Pani za pomocą formularza zamówienia i bez własnego podpisu potwierdza Pan/Pani zgodę na zapłatę Ceny zakupu (zwane dalej „Datą zamówienia").

  With this confirmation, you make an offer to the Seller to conclude the Contract according to the completed, or modified, order form. By clicking the "Submit contract" button, you undertake to accept the Subject-Matter of Purchase you ordered via the order form, and you confirm, without applying you own signature, your consent to pay the Purchase Price (hereinafter the "Order Date").

- Następnie Umowa zostanie automatycznie wygenerowana dla Pana/Pani za pośrednictwem strony internetowej Sprzedawcy zgodnie z podanymi przez Pana/Panią danymi. W celu uniknięcia ewentualnych nieporozumień prosimy o sprawdzenie, czy wygenerowana w ten sposób Umowa odpowiada danym podanym w formularzu online oraz Pana/Pani wymaganiom.

  The Contract will subsequently automatically be generated for you via the Seller's Website in accordance with the information you have provided. To avoid possible misunderstandings, please verify that the generated Contract corresponds to the information you provided in the online form and to your requirements.

- Umowa zostanie wysłana również na Państwa konto klienta lub na Państwa adres e-mail podany podczas wypełniania formularza zamówienia. Umowa zostanie wysłana w formacie PDF z podpisem elektronicznym

WZÓR

Sprzedającego. Wraz z Umową otrzymają Państwo także Informacje – również w formacie PDF. Wraz z niniejszym potwierdzeniem zamówienia wysyłana jest do Państwa treść zawartej umowy. Dopiero takie potwierdzenie skutkuje zawarciem Umowy.

The Contract will be sent to your Customer Account and/or to the email address you provided when completing the order form. The Contract will be sent in PDF format bearing the Seller's electronic signature. Together with the Contract, you will also receive the Information, likewise in PDF format. The text of the concluded Contract will be sent to you together with this confirmation of the order. Only upon such confirmation will the Contract be concluded.

Sprzedawca ma prawo poprosić Pana/Panią o ponowne potwierdzenie Umowy w odpowiedni sposób, jeśli uzna zamówienie (Umowę) za niestandardowe, w szczególności w zakresie ilości towaru, ceny, kosztów transportu, odległości itp. Jeżeli nie potwierdzi Pan/Pani Umowy w rozsądnym terminie, Sprzedawca ma prawo odstąpić od Umowy.

The Seller is entitled to ask you to reconfirm the Contract in a suitable manner if it believes the order (Contract) is unusual, especially in terms of the quantity of goods, price, transport costs, distance, etc. If you do not confirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

Wszelka prezentacja towaru na Stronie Sprzedawcy ma charakter informacyjny i Sprzedawca nie jest uprawniony do zawierania Umowy odnośnie do tego towaru. Postanowienia § 1732 ust. 2 ustawy nr 89 Dz.U. Republiki Czeskiej z 2012 r., Kodeks cywilny nie mają zastosowania.

All goods placed on the Seller's Website are displayed only for informative purposes, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for these goods. Section 1732(2) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, will not apply.

Sprzedawca zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy, jeżeli poda nieprawidłowy adres do wysyłki lub ilość zamawianego Przedmiotu zakupu lub cena za niego jest ewidentnie wątpliwa lub nieprawidłowa. Ponadto Sprzedawca zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy, jeżeli korygując Cenę zakupu Przedmiotu zakupu wielokrotnie odmówi wbrew Umowie dalszej zapłaty końcowej Ceny zakupu, jeżeli Nabywca nie spełnił w przeszłości obowiązku odebrania i opłacenia wiążąco zamówionego lub zakupionego Przedmiotu zakupu, jeżeli zakupiony Przedmiot zakupu został wyprzedany z powodu zwiększonego zapotrzebowania i nie można go już zamówić u dostawcy w przypadku błędu technicznego skutkującego opublikowaniem błędnej ceny.

The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the ship-to address or the quantity of the ordered Subject-Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject-Matter of Purchase is clearly doubtful or wrong. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if, when adjusting the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase, you repeatedly refuse to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if you have not fulfilled your obligation to collect and pay for a bindingly ordered or purchased Subject-Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject-Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

Sprzedawca zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy w przypadku podejrzenia, że celem zawarcia Umowy jest przede wszystkim Pana/Pani spekulacja odnośnie do ceny metalu inwestycyjnego lub w przypadku wystąpienia nadzwyczajnych nieprzewidywalnych okoliczności niezależnych od Sprzedawcy (np. klęski żywiołowe, epidemie chorób, konflikty zbrojne, strajki generalne itp.), co spowoduje znaczne wahania cen zakupu metali inwestycyjnych na rynku.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of concluding the Contract is speculation on the price of investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) that cause significant fluctuations in the market purchase prices of investment metals.

Sprzedawca ponadto zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy, jeżeli uprzednio w sposób istotny naruszył Pan/naruszyła Pani inną umowę zawartą ze Sprzedawcą.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if you have previously materially breached another contract concluded with the Seller.

Odstąpienie od Umowy zostanie doręczone Panu/Pani na Konto klienta i/lub adres e-mail.

Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to your Customer's Account and/or email address.

WZÓR

16. KONTO KLIENTA | CUSTOMER'S ACCOUNT

Konto klienta (zwane dalej „Kontem klienta") może założyć Pan/Pani na Stronie internetowej Sprzedawcy, do którego będzie się można zalogować przed otrzymaniem Umowy. Konto klienta dostępne jest dla Pana/Pani po podaniu loginu, hasła i ewentualnie kodu autoryzacyjnego bezpieczeństwa. Dokumenty i informacje przesłane przez Sprzedawcę na Konto klienta w formie wiadomości zostaną zapisane na tym koncie w celu ewentualnego przetwarzania, jednocześnie treść wysyłanych wiadomości nie może być zmieniona jednostronnie przez Sprzedawcę.

You will create a customer's account (hereinafter the "Customer's Account") on the Seller's Website. You must log in to the account before the Contract is sent to you. The Customer's Account is available to you after you enter the login name, password, and possibly a security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for the purpose of recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

Sprzedawca prześle Panu/Pani Umowę na Konto klienta i/lub adres e-mail, informację o zawarciu Umowy, wszelkie informacje związane z Umową, oraz niniejsze potwierdzenie zawarcia Umowy z informacją o Aktualnej cenie Przedmiotu zakupu w dniu zawarcia Umowy, informacje o wysłaniu Przedmiotu zakupu lub potwierdzenie o ustaleniu ceny. Sprzedawca może również przesyłać Panu/Pani informacje marketingowe na Konto klienta, jeżeli wyrazi Pan/Pani na to zgodę. Przyjęcie wiadomości na Konto klienta oznacza, że taka wiadomość została Panu/Pani dostarczana.

The Seller will send the Contract, information about the conclusion of the Contract, all the information pursuant to the Contract, confirmation of the Contract stating the Actual Price of the Subject-Matter of Purchase on the day of conclusion of the Contract, notification of the dispatch of the Subject-Matter of Purchase, or confirmation of price fixation to the Customer's Account and/or email address. The Seller may also send you marketing information to the Customer's Account if you consent. A message is considered delivered to you when delivered to your Customer's Account.

Z danymi dostępu do Konta klienta należy obchodzić się starannie i ostrożnie, aby zapobiec ich nadużyciu. W szczególności nie należy przechowywać hasła w przeglądarce lub na dysku twardym, regularnie należy sprawdzać komunikaty otrzymane na Konto klienta, zawsze używać silnych haseł (najlepiej kombinacji dużych i małych liter w powiązaniu z cyframi i znakami specjalnymi, zachowując długość hasła), regularnie zmieniać hasło, a w przypadku podejrzenia nadużycia hasła niezwłocznie zgłosić to Sprzedawcy. Odpowiada Pan/Pani za jakiekolwiek użycie Konta klienta, w tym za korzystanie z niego przez osoby trzecie, niezależnie od tego, w jaki sposób te osoby trzecie uzyskały dostęp do Konta klienta. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie Konta klienta przez osoby trzecie, w szczególności za realizację jakichkolwiek zamówień wprowadzonych za pośrednictwem Konta klienta przez takie osoby trzecie. Potwierdza Pan/Pani dokładność numeru telefonu komórkowego podanego w nagłówku Umowy i oświadcza, że jest to Pana/Pani numer telefonu komórkowego, który może być używany do celów autoryzacji zgodnie z Umową. Należy odpowiednio zabezpieczyć swój numer telefonu komórkowego, aby nie mógł być nadużywany (zwłaszcza w zakresie generowania kodów autoryzacyjnych bezpieczeństwa).

Treat access data to your Customer's Account carefully and diligently to prevent misuse. In particular, do not store the password in a browser or on a hard disk, regularly check messages received on your Customer's Account, always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters, and use at least the minimum number of characters), regularly change the password and, if you supsect that the password has been misused, immediately inform the Seller. You are responsible for any actions taken through your Customer's Account, including by third parties, regardless of how these third parties obtained access to your Customer's Account. The Seller is not responsible for misuse of your Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through your Customer's Account by such third parties. You expressly confirm that the mobile phone number specified in the header of the Contract is correct, and declare that it is your mobile phone number and can be used for authentication purposes pursuant to the Contract. Sufficiently secure your mobile phone so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

Za pośrednictwem Konta klienta możesz podpisywać elektronicznie dokumenty, które Sprzedający dopuścił do podpisu w tej formie. Po zalogowaniu się na Koncie klienta wypełniasz odpowiedni formularz i potwierdzasz go za pomocą kodu autoryzacji bezpieczeństwa, aplikacji mobilnej, ewentualnie przy użyciu innej bezpiecznej metody, której wykorzystanie umożliwi w przyszłości Sprzedający. W ten sposób projekt dokumentu zostanie przez Ciebie w sposób wiążący podpisany. Następnie do projektu dokumentu załączymy elektroniczny podpis Sprzedającego, a podpisany dokument zostanie wysłany na Twoje Konto klienta lub adres e-mail.

Through your Customer Account, you can electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. You log in to your Customer Account, fill in the relevant form and confirm it with the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. In this way, you validly sign the draft document. The Seller's electronic signature is then affixed to the draft document, and the signed document is sent to your Customer Account and/or email address.

17. W JAKI SPOSÓB PŁACIĆ | PAYMENTS

Płatności można dokonać wyłącznie na rachunek bankowy Sprzedawcy poleceniem zapłaty, przekazem pocztowym (gotówka na konto) lub wpłacając gotówkę na rachunek bankowy Sprzedawcy.

Payments are made to the Seller's bank account by payment order, postal order (cash to account), or by cash deposit to the Seller's bank account.

Numer konta Sprzedawcy i numer Umowy (symbol zmienny) będą stanowić część Umowy zgodnie z punktem 15 niniejszej Informacji.

The Seller's bank account and the number of the Contract (used as the variable symbol) will be a part of the Contract under point 15 of this Information.

Jeżeli w związku z przyjęciem Pana/Pani wpłaty na konto Sprzedawcy od Sprzedawcy zostanie pobrana opłata bankowa, zostanie ona potrącona z przesłanej przez Pana/Panią płatności.

If the Seller incurs any bank fees in connection with receipt of your payment on the Seller's account, such fees will be deducted from your payment.

18. CENA PRZEDMIOTU ZAKUPU | PRICE OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Cena metali inwestycyjnych uzależniona jest od wahań na rynku finansowym, niezależnie od woli Sprzedawcy. Na cenę Przedmiotu zakupu wpływa cena inwestycyjnych metali szlachetnych na giełdzie metali szlachetnych oraz kurs walut. Aktualna Cena zakupu metali Inwestycyjnych dla poszczególnych Przedmiotów zakupu jest określona w cenniku zakupu dostępnym na Stronie Sprzedawcy (zwanym dalej „Cennikiem zakupu"). Cena zakupu jest publikowana w Cenniku zakupu od poniedziałku do piątku, zawsze po godzinie 18:00 czasu środkowoeuropejskiego (zwanego dalej „CET"), ze skutkiem natychmiastowym i obowiązuje również następnego dnia i ewentualnie przez kolejne dni, kiedy Cena zakupu w Cenniku zakupu nie jest publikowana (zwana dalej „Ceną aktualną"). Cennik zakupu nie jest ofertą zawarcia umowy, lecz wezwaniem do składania ofert do zawarcia umowy.

The price of investment metals depends on fluctuations in the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject-Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the currency exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject-Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Pricelist"). The Purchase Price is published in the Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET") with immediate effect, and is valid for the following day and potentially for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist (hereinafter the "Actual Price"). The Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call for submission of offers for the conclusion of a contract.

Szczegóły płatności przesyłane są Panu/Pani na Konto klienta i/lub na adres e-mail z tekstem zawartej Umowy. Podczas zawierania Umowy należy wybrać sposób płatności bezgotówkowej lub za pobraniem zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług.

Payment information is sent to your Customer's Account and/or email address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, you must select a payment method: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

Pobranie – płatność za pobraniem jest możliwa tylko wtedy, gdy zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług płatność za pobraniem jest możliwa (w zależności od wybranego środka transportu, adresu wysyłki, waluty oraz limitu cenowego za pobraniem). Jednocześnie pobierana jest opłata za pobranie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług. Cena zakupu w przypadku płatności za pobraniem zostaje uregulowana wraz z zaksięgowaniem wpłaty na koncie Sprzedawcy. Może mieć Pan/Pani tylko jedną przesyłkę w drodze (nadaną, nieodebraną) z wybraną metodą płatności za pobraniem.

Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of goods, the currency and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selects cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed.

Płatność bezgotówkowa na rachunek bankowy Sprzedającego – płatność przelewem z rachunku bankowego, przekazem

WZÓR

pocztowym lub wpłata gotówki na rachunek bankowy Sprzedającego – Cena kupna w przypadku płatności bezgotówkowej do kwoty, która na Dzień zamówienia nie osiąga wartości powodującej w świetle ustawy AML powstanie obowiązku przeprowadzenia przez Sprzedającego identyfikacji lub weryfikacji Kupującego, zostaje uiszczona z chwilą zaksięgowania na rachunku Sprzedającego stosownej wpłaty z prawidłowym numerem Umowy w opisie transakcji (identyfikator w tytule płatności). Cenę kupna, która na Dzień zamówienia osiąga co najmniej wartość powodującą w świetle ustawy AML powstanie obowiązku przeprowadzenia przez Sprzedającego Państwa identyfikacji lub weryfikacji, mogą Państwo opłacić wyłącznie przelewem z rachunku bankowego, którego są Państwo posiadaczem i do którego zgodnie z art. III ust. 9 niniejszej Umowy został przedłożony Sprzedającemu stosowny dokument. Jeżeli uiszczają Państwo kwotę Ceny kupna w częściach (ewentualnie również w formie zaliczki na Cenę kupna), pierwsza część Ceny kupna musi zawsze zostać opłacona w sposób wskazany w poprzednim zdaniu. Cena kupna lub jej pierwsza część zgodnie ze zdaniem drugim i trzecim niniejszego ustępu zostaje uiszczona wyłącznie poprzez zaksięgowanie na rachunku Sprzedającego płatności z prawidłowo wypełnionym tytułem płatności zawierającym indywidualny identyfikator – numer Umowy oraz oznaczenie „AML, IBIS InGold". Jeżeli dokonają Państwo płatności bezgotówkowej w sposób inny niż określono w tym ustępie, Sprzedający ma prawo odstąpić od niniejszej Umowy.

Non-cash payment to the Seller's bank account (payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller's bank account) – the Purchase Price, if paid by non-cash means up to an amount which, as at the Order Date, does not reach the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, is deemed paid when the payment is credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol). Where the Purchase Price as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, you may pay the Purchase Price exclusively by transfer from a bank account of which you are the holder and in respect of which you have provided the Seller with a document pursuant to Article III.9 of the Contract. If you pay the Purchase Price in instalments (or as an advance towards the Purchase Price), the first instalment of the Purchase Price must always be paid in the manner specified in the preceding sentence. The Purchase Price, or the first instalment thereof pursuant to the second and third sentences of this paragraph, is deemed paid only when the payment is credited to the account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol) and with the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold" If you make a non-cash payment otherwise than as agreed in this paragraph, the Seller will be entitled to withdraw from this Contract.

W Umowie zobowiązuje się Pan/Pani zapłacić Cenę zakupu wyłącznie ze środków, których Pan/Pani jest rzeczywistym właścicielem. Sprzedawca ma prawo zwrócić się do Pana/Pani o wykazanie pochodzenia środków, z których została zapłacona Cena zakupu. Sprzedawca musi wykonać swoje prawo w ciągu 10 Dni operacyjnych od daty zaksięgowania Pana/Pani płatności na rachunku bankowym Sprzedawcy lub w ciągu 10 dni roboczych od jednoznacznego zidentyfikowania płatności. Jeżeli w terminie określonym przez Sprzedawcę nie wykaże Pan/Pani, że Cena zakupu została zapłacona wyłącznie ze środków, których rzeczywistym właścicielem jest Pan/Pani, Sprzedawca ma prawo odstąpić od Umowy. W takim przypadku Sprzedawca zwróci Panu/Pani w odpowiednim terminie zapłaconą Cenę zakupu lub uregulowaną zaliczkę na Cenę zakupu po potrąceniu opłat bankowych związanych z otrzymaniem płatności oraz opłat transakcyjnych związanych z odesłaniem płatności zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług oraz kosztów związanych z odstąpieniem od Umowy.

In the Contract, you undertake to pay the Purchase Price exclusively from your own funds. The Seller is entitled to request you to provide, within a reasonable deadline set by the Seller, proof of origin of the funds from which the Purchase Price was paid. The Seller is obliged to exercise its right within 10 Business Days from the date your payment was credited to the Seller's bank account, or 10 Business Days from its clear identification. If you fail to prove the Purchase Price was paid from funds exclusively owned by you within the specified deadline, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. In such a case, the Seller will return the paid Purchase Price or advance on the Purchase Price to you within a reasonable period of time, minus any bank fees related to the receipt of payment and transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services and costs associated with withdrawal from the Contract.

Za dzień operacyjny uważa się każdy dzień roboczy, w którym są standardowo otwarte banki w państwie siedziby Sprzedawcy w celu świadczenia usług bankowych (zwany dalej „Dniem operacyjnym").

A Business Day is any working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter a "Business Day").

19. OKREŚLENIE CENY ZAKUPU (USTALENIE CENY) | PRICING (PRICE FIXING)

Cena Przedmiotu zakupu ustalana jest zgodnie z Cennikiem zakupu Sprzedawcy obowiązującym w Dniu zamówienia (zwanym dalej „Ceną zakupu"). Cena zakupu Przedmiotu zakupu może zostać później skorygowana, z zastrzeżeniem następujących warunków, które zależą od wybranej metody płatności oraz wysokości Ceny zakupu. Cena zakupu może być płatna za pobraniem (tj. gotówką za wydanie Przedmiotu zakupu) lub bezgotówkowo.

The price of the Subject-Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date

(hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which are dependent on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid on delivery (i.e. in cash when the Subject-Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

Przy ustalaniu płatności za pobraniem obowiązuje Cena zakupu ustalona w Umowie z następującym wyjątkiem. Jeśli zawarł Pan/zawarła Pani ze Sprzedawcą kilka umów jednorazowego zakupu z uzgodnioną płatnością Ceny zakupu za pobraniem, Przedmioty zakupu poszczególnych umów będą wysyłane stopniowo, zawsze po zaksięgowaniu Ceny zakupu ustalonej w poprzedniej umowie na rachunek bankowy Sprzedawcy. W takim przypadku ustalenie Ceny zakupu Przedmiotu zakupu następujących umów będzie realizowane stopniowo, przy czym:

When the Purchase Price is paid on delivery, the Purchase Price set in the Contract is valid with the following exclusion. If you concluded several one-time purchase contracts with the Seller with cash-on-delivery as the selected method of payment of the Purchase Price, the Subject-Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase of the following contracts will be fixed gradually, and:

- jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) do godziny 11:00. CET w Dniu operacyjnym, zastosowanie ma Cennik zakupu obowiązujący na dzień zaksięgowania Ceny zakupu ustalonej w poprzedniej umowie na rachunku bankowym Sprzedawcy lub w dniu jej identyfikacji,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the day the Purchase Price arranged in the previously concluded Contract was credited to the Seller's bank account, or when the payment was identified, will apply,

- jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) po godzinie 11:00 CET w Dniu operacyjnym, obowiązuje Cennik zakupu ważny w następnym Dniu operacyjnym.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Ustalona w ten sposób Cena zakupu nie może jednak być wyższa od Ceny zakupu obowiązującej w Dniu zamówienia o więcej niż 20%. Jeżeli ostateczna Cena zakupu przekroczy ten limit, ma Pan/Pani prawo odmówić przyjęcia Przedmiotu zakupu, tym samym odstąpić od Umowy. Jeżeli ostateczna Cena zakupu będzie niższa od Ceny zakupu obowiązującej w Dniu zamówienia lub wyższa od tej Ceny zakupu maksymalnie o 20%, strony umowy wyraźnie wyrażają zgodę na taką zmianę Umowy.

However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject-Matter of Purchase, and thereby withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

Podczas uzgodnienia płatności Ceny zakupu metodą płatności bezgotówkowej do „Limit łącznej ceny towaru za zamówienie przy płatności bezgotówkowej z ustaleniem ceny" zgodnie z Cennikiem opłat i usług ważnym w Dniu zamówienia obowiązują następujące zasady:

When the Parties agree that the Purchase Price will be paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

a. Cena zakupu określona w Umowie jest ważna tylko przy założeniu, że zostanie zaksięgowana na rachunku bankowym Sprzedawcy lub zidentyfikowana do godz. 11:00 CET w Dniu operacyjnym następującym bezpośrednio po opublikowaniu czwartej Ceny aktualnej od Daty zamówienia.

   The Purchase Price set in the Contract is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

b. Jeżeli Cena zakupu zostanie zaksięgowana na koncie Sprzedawcy lub zidentyfikowana później, zmianie ulegnie Cena zakupu zgodnie z Cennikiem zakupu obowiązującym w momencie zaksięgowania Ceny zakupu na rachunku bankowym Sprzedawcy lub ważnym w momencie identyfikacji płatności, przy czym:

   If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified later, it will be adjusted according to the Pricelist valid at the time of crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account or valid at the time of payment identification, and:

   - jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) do godz. 11:00. CET w Dniu operacyjnym, obowiązuje Cennik zakupu ważny w tym dniu,

     if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,

   - jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) po godzinie 11:00 CET w Dniu operacyjnym, obowiązuje Cennik zakupu ważny w następnym Dniu operacyjnym.

     if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Skorygowana w ten sposób Cena zakupu nie może jednak być wyższa niż Cena zakupu obowiązująca w dniu wpłaty środków na konto Sprzedawcy lub w dniu złożenia bezgotówkowego zlecenia płatniczego w banku bądź w dniu wskazanym w zleceniu jako termin płatności Ceny zakupu (w zależności od tego, co nastąpi później) o więcej niż 20%. Jeżeli ostateczna Cena zakupu przekracza ten limit, powiadomienie Sprzedawcy o tej ostatecznej Cenie zakupu jest ofertą zmiany Umowy, która jest akceptowana, jeżeli:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- nie odmówi Pan/Pani tego jednoznacznie na piśmie w ciągu 24 godzin od powiadomienia lub

  you expressly refuse it in writing within 24 hours following notification or
- odbierze Pan/Pani Przedmiot zakupu lub

  you accept the Subject-Matter of Purchase
- dokona Pan/Pani późniejszej płatności na rzecz Sprzedawcy.

  you make any payment to the Seller.

Odrzucenie oferty zmiany Umowy powoduje anulowanie danej Umowy z zapłatą bezgotówkową (zobowiązania wynikające z Umowy, której dotyczy zmiana, wygasają od początku). Jeżeli skorygowana Cena zakupu jest niższa od Ceny zakupu obowiązującej w dniu wpłaty środków na konto Sprzedawcy lub w dniu złożenia bezgotówkowego zlecenia płatniczego w banku lub w dniu wskazanym w zleceniu jako termin płatności Ceny zakupu (w zależności od tego, co nastąpi później) lub wyższa od tej Ceny Zakupu maksymalnie o 20%, strony umowy wyraźnie wyrażają zgodę na taką zmianę Umowy.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Przy ustalaniu zapłaty Ceny zakupu płatnością bezgotówkową powyżej „Limit łącznej ceny towaru za zamówienie przy płatności bezgotówkowej z ustaleniem ceny" zgodnie z Cennikiem opłat i usług obowiązującym w Dniu zamówienia, Cena zakupu w Umowie jest zawsze korygowana zgodnie z Cennikiem zakupu obowiązującym w momencie zaksięgowania Ceny zakupu na rachunku bankowym Sprzedawcy lub zgodnie z Cennikiem zakupu obowiązującym w momencie identyfikacji płatności, przy czym:

If the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form exceeding the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the Purchase Price set in the Contract is always adjusted according to the Pricelist valid when the Purchase Price is credited to the bank account of the Seller or according to the Pricelist valid when the payment is identified, and:

- jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) do godz. 11:00. CET w Dniu operacyjnym, obowiązuje Cennik zakupu ważny w tym dniu,

  if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,
- jeżeli płatność zostanie zaksięgowana (lub zidentyfikowana) po godzinie 11:00 CET w Dniu operacyjnym, obowiązuje Cennik zakupu Sprzedawcy ważny w następnym Dniu operacyjnym.

  if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Skorygowana w ten sposób Cena zakupu nie może jednak być wyższa niż Cena zakupu obowiązująca w dniu wpłaty środków na konto Sprzedawcy lub w dniu złożenia bezgotówkowego zlecenia płatniczego w banku bądź w dniu wskazanym w zleceniu jako termin płatności Ceny zakupu (w zależności od tego, co nastąpi później) o więcej niż 20%. Jeżeli ostateczna Cena zakupu przekracza ten limit, powiadomienie Sprzedawcy o tej ostatecznej Cenie zakupu jest ofertą zmiany Umowy, która jest akceptowana, jeżeli:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- nie odmówi Pan/Pani tego jednoznacznie na piśmie w ciągu 24 godzin od powiadomienia lub

  you refuse it in writing within 24 hours following notification or
- odbierze Pan/Pani Przedmiot zakupu lub

  you accept the Subject-Matter of Purchase
- dokona Pan/Pani późniejszej płatności na rzecz Sprzedawcy.

  you make any payment to the Seller.

Odrzucenie oferty zmiany Umowy powoduje anulowanie danej Umowy z zapłatą bezgotówkową (zobowiązania wynikające

z Umowy, której dotyczy zmiana, wygasają od początku). Jeżeli skorygowana Cena zakupu jest niższa od Ceny zakupu obowiązującej w dniu wpłaty środków na konto Sprzedawcy lub w dniu złożenia bezgotówkowego zlecenia płatniczego w banku lub w dniu wskazanym w zleceniu jako termin płatności Ceny zakupu (w zależności od tego, co nastąpi później) lub wyższa od tej Ceny zakupu maksymalnie o 20%, strony umowy wyraźnie wyrażają zgodę na taką zmianę Umowy.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Cena zakupu Akcesoriów uzgodniona w Umowie nie ulega zmianie.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

Jeżeli Sprzedającemu nie uda się zidentyfikować jakiejkolwiek kwoty pieniężnej zaksięgowanej na jego rachunku z powodu nieprawidłowo wprowadzonego w opisie transakcji (tytule płatności) numeru Umowy lub, w przypadku płatności podlegających zgodnie z ustawą AML obowiązkowi przeprowadzenia przez Sprzedającego Państwa identyfikacji lub weryfikacji, przy braku oznaczenia płatności w formacie „AML, IBIS InGold", wówczas dla potrzeb zakontraktowania Ceny kupna stosuje się zasady obowiązujące przy księgowaniu wpłaty na rachunku Sprzedającego w pierwszym Dniu operacyjnym, w którym Sprzedający przed godziną 11:00. CET jest w stanie zidentyfikować daną płatność.

If any monetary amount credited to the Seller's account is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing Contract number in the transaction description (variable symbol), or, in the case of a payment giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, you fail to include the message to the recipient formatted as "AML, IBIS InGold", then, for the purposes of locking in the Purchase Price, the rules applicable to the crediting of a payment to the Seller's account will apply on the first Business Day on which payment identification is known to the Seller before 11:00 a.m. CET.

Dla określenia godziny zaksięgowania Pana/Pani płatności decydująca jest informacja z elektronicznego wyciągu bankowego z konta Sprzedawcy.

The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when your payment is credited to the Seller's account.

Po zaksięgowaniu środków na rachunku Sprzedającego z prawidłowym numerem Umowy w opisie transakcji (tytule płatności) lub po dodatkowej identyfikacji płatności na Państwa Konto klienta lub adres e-mail zostanie wysłana wiadomość o wpływie płatności na rachunek Sprzedającego oraz o końcowej kwocie Ceny kupna. W przypadkach, gdy Cena kupna Przedmiotu kupna na Dzień zamówienia osiąga co najmniej wartość podlegającą w myśl ustawy AML obowiązkowi przeprowadzenia przez Sprzedającego Państwa identyfikacji lub weryfikacji, na Państwa Konto klienta lub adres e-mail zostanie wysłana wiadomość o wpływie płatności na rachunek Sprzedającego oraz o ostatecznej kwocie Ceny kupna – po zaksięgowaniu środków pieniężnych i po przeprowadzeniu oraz zakończeniu identyfikacji lub weryfikacji stosownie do ustawy AML, ewentualnie po dodatkowej identyfikacji płatności.

Once funds are credited to the Seller's account with the correct Contract number stated in the transaction description (variable symbol), or when the payment is subsequently identified, a message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address. Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Order Date reaches at least the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller's obligation to identify and/or verify you, the message confirming receipt of payment in the Seller's account and stating the final amount of the Purchase Price will be sent to your Customer Account and/or email address after the funds have been credited to the account and after your identification and/or verification pursuant to the AML Act has been carried out and completed, or after subsequent identification of the payment.

Różnica między ostateczną Ceną zakupu a Ceną zakupu uzgodnioną w Umowie zostanie rozwiązana w następujący sposób:

The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

a. powstała nadpłata – zwracana jest bezgotówkowo na rachunek, z którego została wysłana ostatnia płatność, po potrąceniu opłat transakcyjnych związanych z przesłaniem płatności zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług. W przypadku gdy wpłata na rachunek bankowy Sprzedawcy została dokonana przekazem pocztowym lub wpłatą gotówkową nadpłata zostanie zwrócona Panu/Pani bezgotówkowo na Pana/Pani konto, który przekaże Pan/Pani Sprzedawcy.

   overpayment: any overpayment will be returned by a non-cash payment to your bank account which was used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to your account notified to the Seller.

b. powstała niedopłata – w przypadku dopuszczenia płatności za pobraniem zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług (w zależności od wybranego rodzaju transportu, adresu wysyłki i waluty), ureguluje Pan/Pani niedopłatę w taki sposób, że Przedmiot zakupu zostanie wysłany Panu/Pani za pobraniem w wysokości niedopłaty

w zapłacie ostatecznej Ceny zakupu, w tym opłata za pobranie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług. W pozostałych przypadkach wpłaci Pan/Pani niedopłatę gotówką na konto Sprzedawcy. Płatność nastąpi bezgotówkowo, z podaniem w opisie transakcji numeru Umowy (symbol zmienny). Niedopłata regulowana za pobraniem nie może przekroczyć „Limit łącznej ceny towaru za zamówienie za pobraniem" według obowiązującego Cennika opłat i usług. Jeżeli będzie wyższa, ureguluje Pan/Pani niedopłatę bezgotówkowo na konto Sprzedawcy z poprawnym numerem Umowy w opisie transakcji (symbol zmienny).

underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle any underpayment as follows: the Subject-Matter of Purchase will be sent to you and paid cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, you will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the number of the Contract in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds this limit, you will settle it by making a non-cash payment to the account of the Seller with the correct number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

c. W przypadku uiszczenia przez Pana/Panią Ceny zakupu bez opłat zgodnie z Cennikiem opłat i usług, ureguluje Pan/Pani powstałą niedopłatę tak, że Przedmiot zakupu zostanie Panu/Pani wysłany za pobraniem, w wysokości niedopłaty, w tym opłata za pobranie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług. Jeśli pobranie zgodnie z obowiązującym Cennikiem Opłat i Usług nie jest możliwe (w zależności od wybranego środka transportu, adresu wysyłki i waluty), wpłaci Pan/Pani niedopłatę bezgotówkowo na konto Sprzedawcy, podając w opisie transakcji numer Umowy (symbol zmienny).

   If you pay the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, you will settle the underpayment by paying for the shipped Subject-Matter of Purchase on delivery in the amount corresponding to the underpayment, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle the underpayment by a non-cash payment to the Seller's account with the number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

d. Zapłaconą Cenę zakupu lub wpłacone zaliczki na poczet Ceny zakupu w przypadku anulowanej Umowy (jeśli nie zgadza się Pan/Pani z wyższą Ceną zakupu Przedmiotu zakupu w razie płatności bezgotówkowej) zwracane są na rachunek bankowy, z którego została wysłana Pana/Pani ostatnia płatność po potrąceniu opłat bankowych związanych z przyjęciem płatności oraz opłat transakcyjnych związanych z wysłaniem płatności zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług. Jeśli wpłata na rachunek bankowy Sprzedawcy została dokonana przekazem pocztowym lub wpłatą gotówkową, Cena zakupu lub zaliczka na Cenę zakupu dostosowana zgodnie z powyższym zdaniem, zostanie zwrócona Panu/Pani bezgotówkowo na Pana/Pani konto, który przekaże Pan/Pani Sprzedawcy.

   Any paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price, for a canceled Contract (if you do not approve a higher Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase in the event of non-cash payment) is returned to the bank account you last used for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and any transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price, or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to your account notified to the Seller.

20. DOSTAWA PRZEDMIOTU ZAKUPU | DELIVERY OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Sprzedawca zobowiązuje się do wysłania Panu/Pani Przedmiotu zakupu na adres do wysyłki wskazany w Umowie. Sprzedawca wyśle do Pana/Pani przedmiot zakupu po ustaleniu ostatecznej Ceny zakupu i jej opłaceniu na rachunek bankowy Sprzedawcy zgodnie z punktem 19 niniejszej Informacji (z wyjątkiem wysyłki i płatności za pobraniem). W przypadku ustalenia płatności Ceny zakupu za pobraniem Sprzedawca prześle Panu/Pani Przedmiot zakupu po zawarciu Umowy. W obu przypadkach Przedmiot zakupu zostanie Panu/Pani dostarczony nie później niż 60 dni od dnia spełnienia warunków jego wysłania, o ile dostawy nie uniemożliwiają nadzwyczajne nieprzewidziane okoliczności powstałe niezależnie od woli Sprzedawcy (np. klęski żywiołowe, epidemie chorób, konflikty zbrojne, strajki generalne, nadzwyczajne opóźnienia po stronie dostawcy Sprzedawcy itp.).

The Seller undertakes to send you the Subject-Matter of Purchase to the ship-to-address specified in the Contract. The Seller will send the Subject-Matter of Purchase after determining the final Purchase Price and after its payment to the Seller's account pursuant to point 19 of this Information (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is to be paid cash-on-delivery, the Seller will send the Subject-Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject-Matter of Purchase will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances

beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

Przesyłka jest ubezpieczona. Dokument podatkowy jest częścią dostawy Przedmiotu zakupu. W dniu wysłania Przedmiotu zakupu Sprzedawca prześle Panu/Pani zawiadomienie o wysłaniu na Pana/Pani Konto klienta i/lub na adres e-mail Umowy. Maksymalna wartość towaru w jednej przesyłce nie może przekroczyć limitu określonego w obowiązującym Cenniku opłat i usług. W przypadku zamówienia przekraczającego ten limit towar zostanie podzielony na kilka wysyłek.

The consignment is insured. A tax document is included in the delivery of the Subject-Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject-Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to your Customer's Account and/or email address listed in the Contract. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

Jako nabywca zobowiązuje się Pan/Pani do podania prawidłowego adresu do wysyłki towaru, na który ma być wysłany Przedmiot zakupu. Jeżeli zmieni się Pana/Pani adres wysyłki, jest Pan zobowiązany/Pani zobowiązana niezwłocznie poinformować o tym Sprzedawcę na piśmie. Jeżeli przesyłka z Przedmiotem zakupu zostanie zwrócona Sprzedawcy w wyniku niewykonania tego zobowiązania, Sprzedawca odeśle Przedmiot zakupu dopiero po ponownym opłaceniu przesyłki pocztowej, opakowania i ubezpieczenia zgodnie z cennikiem opłat i usług obowiązującego w dniu ponownej wysyłki, dostępnym na Stronie internetowej Sprzedawcy (zwany dalej „Cennikiem opłat i usług").

As buyer, you are obliged to state the correct ship-to-address for delivery of the Subject-Matter of Purchase. If your ship-to-address has changed, you are obliged to immediately inform the Seller in writing. If you fail to fullfil this obligation and a consignment with the Subject-Matter of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you only after you have repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day the Subject-Matter of Purchase is resent (hereinafter "Pricelist of Fees and Services").

Poprzez Umowę zobowiązuje się Pan/Pani do odebrania wysłanego Przedmiotu zakupu. W przypadku niespełnienia tego obowiązku Sprzedawca ponownie prześle Panu/Pani Przedmiot zakupu. Sprzedawca jest zobowiązany do dokonania dwóch ponownych wysyłek, zawsze po opłaceniu przez Pana/Panią opłaty pocztowej, opakowania i ubezpieczenia zgodnie z Cennikiem opłat i usług obowiązującym w dniu ponownej wysyłki. W przypadku braku uregulowania wskazanych kosztów przesyłki Sprzedawca jest uprawniony, ale nie zobowiązany, do ponownego wysłania Przedmiotu zakupu.

Pursuant to the Contract, you undertake to accept the shipped Subject-Matter of Purchase. If you fail to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you. The Seller is obliged to resend the Subject-Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject-Matter of Purchase.

Jeżeli nie odbierze Pan/Pani wysłanego Przedmiotu zakupu nawet po jego ponownym wysłaniu po raz drugi, Sprzedawcy przysługuje prawo odstąpienia od Umowy. W przypadku odstąpienia od umowy przez Sprzedawcę z tej przyczyny ma Pan/Pani obowiązek zapłacić Sprzedawcy karę umowną w wysokości 10% od Ceny zakupu min. 150,00 PLN. Termin płatności kary umownej to najpóźniej 5 dni kalendarzowych od dnia, kiedy zostało doręczone wezwanie do jej uregulowania. Sprzedawca jest uprawniony do potrącenia należności z tytułu zapłaty kary umownej z Pana/Pani należnością z tytułu zwrotu Ceny zakupu (lub zaliczki na poczet Ceny zakupu). Jeżeli nie zapłacił Pan/zapłaciła Pani jeszcze Sprzedawcy opłaty pocztowej, opakowania i ubezpieczenia ponownego wysłania zgodnie z Cennikiem opłat i usług obowiązującym na dzień ich wysłania, Sprzedawca jest uprawniony do potrącenia tej należności z Pana/Pani należnością z tytułu zwrotu Ceny zakupu (lub zaliczki na poczet Ceny zakupu).

If you fail to accept the shipped Subject-Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, you are obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price but no less than 150,00 PLN. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery to you of a call for its payment. The Seller is entitled to set off its receivable for the payment of the contractual penalty against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If you have not yet paid the postage, packaging and insurance to the Seller for resent consignments according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off its receivable against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price).

Dostarczenie przesyłki następuje w zależności od wybranego sposobu dostawy Przedmiotu zakupu zgodnie z Cennikiem opłat i usług obowiązującym w dniu jej nadania. Po doręczeniu Pana/Pani obowiązkiem jest niezwłoczne sprawdzenie przesyłki, w tym Przedmiotu zakupu. Po sprawdzeniu integralności przesyłki i jej odebraniu uważa się, że przesyłka została doręczona. Po odbiorze nie przysługują Panu/Pani już żadne odszkodowania prawne ani finansowe spowodowane zaniedbaniem przy przejęciu Przedmiotu zakupu

Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject-Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it has been accepted, the consignment is deemed delivered. After such acceptance, you are no longer entitled to any legal or financial

compensation arising from negligence in the acceptance of the Subject-Matter of Purchase.

W przypadku dostarczenia przesyłki z uszkodzonym opakowaniem istnieje możliwość odmowy przyjęcia przesyłki. W takim przypadku niezwłocznie należy poinformować o tym Sprzedawcę drogą mailową lub telefonicznie, korzystając z danych kontaktowych podanych w punkcie 1 niniejszej Informacji.

If the consignment is delivered with damaged packaging, you may refuse it. In such a case, immediately notify the Seller by email or telephone using the contact data listed in point 1 of this Information.

W przypadku gdy nie otrzyma Pan/Pani przesyłki z Przedmiotem zakupu, o której wysłaniu Sprzedawca poinformował Pana/Panią na Konto klienta i/lub adres e-mail, jest Pan/Pani niezwłocznie zobowiązany poinformować o tym fakcie Sprzedawcę.

If you do not receive a consignment with the Subject-Matter of Purchase despite being notified of its dispatch by the Seller via your Customer's Account and/or email address, inform the Seller immediately.

Własność Przedmiotu zakupu przechodzi na Pana/Panią z chwilą jej przyjęcia.

Ownership of the Subject-Matter of Purchase passes to you when you accept it.

Ze względu na zachowanie wartości inwestycyjnego metalu szlachetnego jego uszkodzenie jest niedopuszczalne. W przypadku Przedmiotu zakupu z oryginalnym opakowaniem ochronnym niedopuszczalne jest również uszkodzenie oryginalnego opakowania zabezpieczającego z certyfikatem autentyczności.

The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity.

21. REKLAMACJE | CLAIMS

Prawa wynikające z wadliwego świadczenia oraz odpowiedzialność Sprzedawcy za wady regulują odpowiednie przepisy ustawy nr 89 Dz.U. Republiki Czeskiej z 2012 r., Kodeks cywilny z późniejszymi zmianami, w szczególności § 2099 do 2112 i § 2165 do 2174. Reklamacje należy składać pisemnie na adres dostawy Sprzedawcy lub telefonicznie lub e-mailem na adres e-mail Sprzedawcy z oryginalnym numerem Umowy i opisem stwierdzonych wad. Sprzedawca prześle Panu/Pani potwierdzenie otrzymania reklamacji na Pana/Pani konto Klienta i/lub na adres e-mail. Sprzedawca rozpatrzy reklamację w ciągu 3 Dni operacyjnych od jej otrzymania i powiadomi Pana/Panią o tym na Konto klienta i/lub adres e-mail, chyba że uzgodniono inaczej. Uzasadniona reklamacja zostanie rozpatrzona bez zbędnej zwłoki, nie później niż w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia dostarczenia reklamowanego Przedmiotu zakupu na adres Sprzedawcy.

The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. You may file claims in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by email to the email address of the Seller, indicating the original number of the Contract and providing a description of the detected defects. The Seller will send you a confirmation of receipt of the claim via your Customer's Account and/or email address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify you via your Customer's Account and/or email address, unless otherwise agreed with you. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject-Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

22. ODKUPIENIE | REPURCHASE

Sprzedawca odkupuje wszystkie sprzedawane na podstawie Umowy przez siebie Przedmioty zakupu (poza Akcesoriami). Całkowita cena odkupienia Przedmiotu zakupu lub poszczególnych części Przedmiotu zakupu zostanie obliczona zgodnie z aktualnym cennikiem odkupienia podanym na Stronie Sprzedawcy (zwanym dalej „Cennikiem odkupienia"). Odkupienie jest realizowane za cenę określoną w Cenniku odkupienia (zwaną dalej „Ceną odkupienia"), na którą składają się:

The Seller will repurchase all the Subject-Matter of Purchase sold by the Seller based on the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject-Matter of Purchase, or individual parts of the Subject-Matter of Purchase, will be calculated according to the actual pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the

WZÓR

“Repurchase Price”), which consists of:

- Cena odkupienia metalu i

  the Repurchase Metal Price and
- Premia odkupienia IBIS obowiązująca na dzień, kiedy odkupiony przedmiot zakupu został doręczony Sprzedawcy (zwany dalej „Dniem odkupienia”).

  the IBIS Repurchase Premium, valid for the day when the repurchased Subject-Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day")

Żadna inna premia za odkupienie (zgodnie z Cennikiem odkupienia, np. Premia odkupienia iiplan®, Premia odkupienia iiplanGold®) nie ma zastosowania do odkupienia Przedmiotu zakupu.

No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium, iiplanGold® Repurchase Premium) is attached to the repurchase of the Subject-Matter of Purchase.

Cena odkupienia jest publikowana w Cenniku odkupienia od poniedziałku do piątku, zawsze po godzinie 18:00 CET, ze skutkiem natychmiastowym i dalej obowiązującą na następny dzień i ewentualnie na inne dni, w których Cena odkupienia nie jest publikowana w Cenniku odkupienia. Cennik odkupienia nie jest ofertą zawarcia umowy, lecz tylko wezwaniem do składania ofert.

The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and potentially for other days when the Repurchase Price is not published in the Repurchase Pricelist. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but merely represents a call for the submission of offers.

Propozycję zawarcia umowy odkupienia Przedmiotu zakupu można złożyć Sprzedawcy:

You may submit a proposal for the conclusion of a contract for the repurchase of the Subject-Matter of Purchase to the Seller:

- poprzez Konto klienta, poprzez wypełnienie odpowiedniego formularza, jego podpis elektroniczny zgodnie z pkt. 16 niniejszej Informacji lub

  via your Customer's Account by filling out the relevant form and signing it electronically in accordance with point 16 of this Information, or
- poprzez przesłanie kopii odręcznie podpisanej pisemnej propozycji w brzmieniu formularza na Koncie klienta na adres e-mail Sprzedawcy podany w punkcie 1 niniejszej Informacji lub

  by sending a copy of a signed written proposal as per the form on your Customer's Account to the email address of the Seller listed in point 1 of this Information, or
- poprzez przesłanie własnoręcznie podpisanej pisemnej propozycji w formie papierowej w brzmieniu formularza na Koncie klienta, na adres Sprzedawcy.

  by sending a signed written proposal in paper form as per the form on your Customer's Account to the Seller's address.

Przedmiotem nieodwołalnej propozycji zawarcia umowy wykupu jest sprzedaż określonego Przedmiotu kupna po Cenie wykupu, pod warunkiem, że w Dniu wykupu cena wykupu metalu nie będzie niższa o więcej niż 10% w stosunku do dnia, w którym Sprzedający otrzymał od Państwa propozycję zawarcia umowy wykupu (dalej „Minimalna cena metalu”). Jeżeli Cena kupna Przedmiotu kupna w dniu Wykupu osiąga wartość, która w świetle ustawy AML nakłada na Sprzedającego obowiązek przeprowadzenia Państwa identyfikacji lub weryfikacji, wówczas mają Państwo obowiązek przedstawienia Sprzedającemu kopii dowodu tożsamości, na podstawie którego można ustalić Państwa dane identyfikacyjne, a w przypadku osoby prawnej – kopię dokumentu tożsamości przedstawiciela uprawnionego do reprezentowania osoby prawnej. Dokumenty przesyła się przez aplikację mobilną lub interfejs internetowy na Konto klienta albo za zgodą Sprzedającego można je dostarczyć na adres e-mail Sprzedającego. Sprzedający akceptuje taką propozycję zawarcia umowy poprzez dokonanie płatności bezgotówkowej w kwocie Ceny wykupu (po odliczeniu ewentualnych opłat transakcyjnych związanych z wysłaniem płatności zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług).

The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject of Purchase at the Buyback Price on condition that the Metal Buyback Price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which you make the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (the “Minimum Metal Price”). Where the Purchase Price of the Subject of Purchase as at the Buyback Date reaches the threshold giving rise, under the AML Act, to the Seller’s obligation to identify and/or verify you, you are required to provide the Seller with a copy of an identity document showing your identifying information and, if you are a legal person, a copy of the identity document relating to the representative authorised to act on your behalf. You upload these documents via the mobile application or web interface to the Customer Account or, with the Seller’s consent, send them to the Seller’s email address. The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making non-cash payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the current Fee and Service Price List).

W przypadku gdy Cena odkupienia metalu będzie niższa od Minimalnej ceny metalu, ma Pan/Pani prawo do złożenia nowej oferty lub na żądanie Sprzedawca prześle Panu/Pani otrzymany Przedmiot zakupu na Pana/Pani koszt (opłata pocztowa, opakowanie i ubezpieczenie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług) z powrotem na Pana/Pani adres.

WZÓR

If the Repurchase Metal Price is lower than the Minimum Metal Price, you are entitled to make a new offer or the received Subject-Matter of Purchase will be sent back to you at your address, upon your request, and at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Sprzedawca dokona fizycznej kontroli autentyczności, próby i braków uszkodzenia Przedmiotu zakupu, w tym certyfikatu i wszystkich dostarczonych akcesoriów, które stanowią integralną część dostarczonego Przedmiotu zakupu. W przypadku dostawy uszkodzonego lub niekompletnego Przedmiotu zakupu (w tym akcesoriów stanowiących integralną część Przedmiotu zakupu) Sprzedawca ma prawo ustalić niższą Cenę odkupienia lub odmówić odkupienia i zwrócić Przedmiot zakupu na Pana/Pani koszt (opłata pocztowa, opakowanie i ubezpieczenie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług) na Pana/Pani adres. Jeżeli Sprzedawca określi niższą Cenę odkupienia, prześle Panu/Pani projekt zawarcia umowy odkupienia na Konto klienta i/lub adres e-mail podany w nagłówku umowy odkupienia. Niniejszy projekt potwierdza Pan/Pani e-mailem wysłanym Sprzedawcy z adresu e-mail podanego w umowie odkupienia.

The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject-Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an integral part of the delivered Subject-Matter of Purchase. In the event of the delivery of damaged or incomplete Subject-Matter of Purchase (including accessories that form an integral part of the Subject-Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services). If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send you a proposal for the conclusion of the repurchase contract to your Customer's Account and/or email address specified in the header of the repurchase contract. You will confirm the proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the repurchase contract.

Jeżeli nie potwierdzi Pan/Pani projektu zawarcia umowy odkupienia w rozsądnym terminie wskazanym przez Sprzedawcę, który zostanie wskazany w projekcie, Sprzedawca zwróci Przedmiot zakupu na Pana/Pani koszt (opłata pocztowa, opakowanie i ubezpieczenie zgodnie z obowiązującym Cennikiem opłat i usług) na Pana/Pani adres.

If you do not confirm the proposal for the conclusion of the repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

23. POUCZENIE O ODSTĄPIENIU OD UMOWY | NOTICE OF WITHDRAWAL FROM THE CONTRACT

Zgodnie z § 1829 ustawy nr 89 Dz.U. Republiki Czeskiej z 2012 r., Kodeks cywilny konsument ma prawo odstąpić od umowy w terminie do 14 dni, z tym że okres ten rozpoczyna się od dnia zawarcia umowy, a jak chodzi o umowę kupna sprzedaży, wówczas od dnia odbioru towaru. Kodeks cywilny w swoim postanowieniu § 1837 określa jednak przypadki, w których nabywca nie może odstąpić od umowy. Zgodnie z postanowieniami § 1837 lit. b) nie jest możliwe odstąpienie od umów dostawy towarów lub usług, których cena zależy od wahań na rynku finansowym niezależnie od woli przedsiębiorcy i które mogą wystąpić w okresie odstąpienia.

Pursuant to Section 1829 of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, a consumer has the right to withdraw from a contract within 14 days, with the period running from the date of conclusion of the contract and, in the case of a purchase contract, from the date of receipt of the goods. However, in Section 1837, the Civil Code defines cases when a buyer cannot withdraw from a contract. Pursuant to Section 1837, paragraph b), it is not possible to withdraw from contracts for the supply of goods or services, the price of which depends on fluctuations in the financial market independently of the will of the entrepreneur, and which may occur during the period for withdrawal.

Cena metali inwestycyjnych uzależniona jest od wahań na rynku finansowym niezależnych od woli Sprzedawcy (na cenę sztabek, monet i zestawów wpływa cena inwestycyjnych metali szlachetnych na giełdzie i kurs walut), a Aktualna cena metali inwestycyjnych dla Przedmiotu zakupu ustalana jest zgodnie z punktem 18 niniejszej Informacji. W związku z tym zgodnie z § 1837 ust. b) ustawy nr 89 Dz.U. Republiki Czeskiej z 2012 r., Kodeks cywilny w obowiązującym brzmieniu nie ma Pan/Pani prawa do odstąpienia od Umowy.

The prices of investment metals depend on financial market fluctuations beyond the Seller's control (the prices of ingots, coins and sets are influenced by the prices of investment precious metals on precious metal exchanges and currency exchange rates), and the Actual Price of investment metals for the Subject-Matter of Purchase is set in accordance with point 18 of this Information. With regard to this fact, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, you may not withdraw from the Contract.

Przedmiot zakupu (poza Akcesoriami) nie może zostać zwrócony Sprzedawcy, jedynie zaoferowany do odkupienia zgodnie z punktem 22 niniejszej Informacji.

The Subject-Matter of Purchase (except for Accessories) cannot be returned to the Seller, only offered for repurchase in line with point 22 of this Information.

Przysługuje Panu/Pani jednak prawo do częściowego odstąpienia od Umowy w przypadku Akcesoriów (pudełek upominkowych i skrzynek do przechowywania sztabek i monet). Aby skorzystać z tego prawa, można skorzystać z druku Zawiadomienia o częściowym odstąpieniu od umowy, który jest częścią przesłanej Umowy. Akcesoria należy wysłać Sprzedawcy w osobnej przesyłce i we wniosku należy uzupełnić swój adres, numer rachunku bankowego, ilość Akcesoriów, Cenę zakupu, datę otrzymania przesyłki, numer dokumentu podatkowego i wszystko należy wysłać na adres korespondencyjny podany w punkcie 1 niniejszej Informacji. Odstąpić od umowy można tylko w przypadku Akcesoriów, które nie są uszkodzone lub nie noszą śladów użytkowania.

However, you have the right to partially withdraw from the Contract - namely regarding Accessories (gift boxes and packages for storing ingots and coins). To exercise this right, you may use the Notice of Partial Withdrawal from the Contract document, which is a part of the sent Contract. Send the Accessories to the Seller as a separate consignment and fill out your address, bank account number, number of Accessories, Purchase Price, date of receipt of the consignment, and tax document number, and send everything to the delivery address specified in point 1 of this Information. You can only withdraw from the Contract regarding Accessories that are not damaged and show no signs of use.

24. ZAKOŃCZENIE UMOWY | TERMINATION OF THE CONTRACT

Umowa wygasa, gdy zapłaci Pan/Pani ostateczną Cenę zakupu Przedmiotu zakupu, w tym zapłata opłaty pocztowej, opakowania i ubezpieczenia zgodnie z Cennikiem opłat i usług lub innych należności Sprzedawcy wynikających z Umowy, a Przedmiot zakupu odebrał Pan/odebrała Pani na swoją własność.

The Contract terminates when you pay the final Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase, including the payment of postage, packaging and insurance according to the Pricelist of Fees and Services, or other receivables of the Seller under the Contract, and accept the Subject-Matter of Purchase.

25. JAK POSTĘPUJEMY Z PANA/PANI DANYMI OSOBOWYMI | HOW WE HANDLE YOUR PERSONAL DATA

Sprzedający będzie przetwarzać Twoje dane osobowe w szczególności dla potrzeb realizacji Umowy i ewentualnie wypełniania obowiązków prawnych (np. identyfikacji i weryfikacji na podstawie ustawy AML). Bliższe informacje o tym, jak Sprzedający będzie przetwarzać takie dane osobowe, są dostępne w Oświadczeniu prawnym na Stronie internetowej Sprzedającego (pod następującym adresem https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/PL/Legal). Sprzedający ma prawo do tego, by w dowolnym momencie jednostronnie zmienić Oświadczenie prawne, o czym będzie Cię informować.

The Seller will process your personal data primarily for purposes of contractual performance and, where necessary, in order to comply with legal obligations (e.g. identification and verification under the AML Act). Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/PL/Legal). The Seller is entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and will notify you of such changes.

Jeżeli jesteś osobą fizyczną lub Administratorem konta albo jesteś osobą uprawnioną do reprezentowania osoby prawnej, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych oraz swobodnym przepływem takich danych i uchylenia dyrektywy 95/46/WE, wyrażasz zgodę na przetwarzanie fotografii i nagrania wideo typu selfie w celu przeprowadzenia identyfikacji Kupującego zgodnie z Ustawą AML za pośrednictwem usługi cyfrowej obsługiwanej przez podmiot trzeci (na dzień zawarcia niniejszej Umowy jest to usługa Amazon Rekognition świadczona przez Amazon Web Services, Inc.). Możesz w dowolnym momencie odwołać zgodę na przetwarzanie danych osobowych za pomocą kontaktowego adresu e-mail, infolinii dla klientów lub Konta klienta. Przyjmujesz do wiadomości, że przeprowadzenie identyfikacji może być niezbędne dla potrzeb realizacji obowiązków Sprzedającego nałożonych przez Ustawę AML, a odmowa udzielenia zgody lub odwołanie zgody może skutkować zakończeniem stosunku zobowiązaniowego wynikającego z Umowy na podstawie pisemnego wypowiedzenia Sprzedającego. Twoje dane osobowe lub dane osobowe administratora konta oraz wszystkich przedstawicieli organu statutowego będą przetwarzane i przechowywane do czasu odwołania zgody, o ile nie będzie innego tytułu prawnego do ich przetwarzania, w pozostałych przypadkach przez czas trwania zobowiązań wynikających z Umowy i przez kolejnych 10 lat od wygaśnięcia wszelkich zobowiązań powstałych na podstawie Umowy pomiędzy Tobą i Sprzedającym.

If you are a natural person or an Account Manager, or if you are an executive officer of a legal person, you give consent, under Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the

WZÓR

protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, to the processing of a photograph and selfie video for the purpose of identifying the Buyer under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). You may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. You acknowledge that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of obligations under the Contract by written notice of termination served by the Seller. Your personal data or the data of the account manager and all executive officers shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations under the Contract between you and the Seller.

26. PRAWO KONSUMENTA DO POZASĄDOWEGO ROZSTRZYGANIA SPORÓW | CONSUMER RIGHT TO OUT-OF-COURT SETTLEMENT

Jeżeli nie jest Pan zadowolony/Pani zadowolona z usług Sprzedawcy, może Pan/Pani złożyć pisemną reklamację na adres korespondencyjny lub adres e-mail Sprzedawcy podany w punkcie 1 niniejszej Informacji. Reklamacja zostanie rozstrzygnięta możliwie najszybciej, pod warunkiem, że Sprzedawca zawsze potwierdzi jej otrzymanie na Pana/Pani adres e-mail w ciągu 10 dni kalendarzowych, a następnie poinformuje Pana/Panią o wyniku jej rozpatrzenia.

If you are not satisfied with the services of the Seller, you can file a complaint in writing to the correspondence address or to the email address of the Seller specified in point 1 of this Information. The complaint will be settled as soon as possible. The Seller will always confirm receipt to your email address within 10 calendar days, and then inform you of the result of the investigation.

Jeżeli spór (skargi, reklamacji) nie uda się rozstrzygnąć, jako nabywca – konsument ma Pan/Pani prawo do pozasądowego rozstrzygnięcia sporu konsumenckiego. Podmiotem pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich jest Czeska Inspekcja Handlowa (www.coi.cz). Konsument jest uprawniony do wszczęcia pozasądowego rozstrzygania sporów tylko wtedy, gdy nie uda się rozstrzygnąć sporu bezpośrednio ze Sprzedawcą. Konsument musi ten fakt udowodnić Czeskiej Inspekcji Handlowej. Konsumentowi przysługuje prawo wniesienia skargi do Czeskiej Inspekcji Handlowej nie później niż 1 rok od dnia, w którym po raz pierwszy skorzystał ze swojego prawa będącego przedmiotem sporu u sprzedawcy. Pozasądowe rozstrzyganie sporów konsumenckich jest bezpłatne. Od momentu wszczęcia pozasądowego rozstrzygania sporu konsumenckiego nie biegnie żaden termin przedawnienia. Powyższa procedura nie narusza Pana/Pani prawa do zwrócenia się do sądu ze swoim roszczeniem. Do rozstrzygania sporów wynikających z zawartej Umowy uprawniony jest sąd właściwy zgodnie z przepisami prawa Republiki Czeskiej.

If a dispute (complaint, claim) cannot be settled, you, as a consumer, have the right to out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). Consumers are entitled to initiate out-of-court settlement of disputes only after they fail to resolve a dispute directly with the seller. Consumers are obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. Consumers are entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to your right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic is competent to decide disputes arising from the concluded Contract.

27. CENNIK OPŁAT I USŁUG | PRICELIST OF FEES AND SERVICES

LIMITY ZAMÓWIEŃ | LIMITS FOR ORDERS

Typ opłaty Fee type	Wysokość Amount
Ograniczyć łączną cenę towarów do zlecenia płatności bezgotówkowe przy ustalonej cenie The total price limit of goods for the order with noncash payment with price fixing	15 000,00 PLN

WZÓR

DOSTARCZENIE ZAKUPIONEGO TOWARU | DELIVERY OF THE GOODS PURCHASED

ČESKÁ POŠTA | ČESKÁ POŠTA

Nadawca wybiera rodzaj dostawy aktualnie dostępny w kraju przeznaczenia.
The sender selects the type of delivery currently available in the country of destination.

Poniższe specyfikacje dostawy mogą się różnić w zależności od usług świadczonych aktualnie przez przewoźnika końcowego w kraju przeznaczenia.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Usługa Poczty Czeskiej List wartościowy i Przesyłka wartościowa oznacza dostawę w specjalnym opakowaniu i ze zwiększonymi środkami bezpieczeństwa.
Insured Letter or Insured Parcel by Česká pošta means delivery of the consignment in special packaging and under increased safety measures.

Jeżeli wartość przesyłki jest wyższa niż wartość, którą przewoźnik dostarcza bezpośrednio na adres do rąk adresata, przewoźnik pozostawia w skrzynce pocztowej adresata zawiadomienie o możliwości odebrania przesyłki w określonym terminie w wyznaczonej placówce pocztowej. Podobnie w przypadku bezskutecznego doręczenia przewoźnik pozostawia zawiadomienie w skrzynce pocztowej adresata. Paczka jest zwykle przechowywana na poczcie przez 15 dni. Zarówno nadawca, jak i adresat mają możliwość wydłużenia terminu odbioru ze standardowych 15 dni do 30 dni. Jeśli List wartościowy lub Przesyłka wartościowa nie zostaną dostarczone, zostaną zwrócone do nadawcy.
If the consignment value is higher than the value delivered by the carrier directly to the address to the addressee's hands, the postman shall leave a notice in the mailbox to pick up the consignment within a specified period of time from the designated post office. In case of unsuccessful delivery, the postman shall leave a notification in the mailbox of the addressee as well. The parcel is normally stored at the post office for 15 days. The sender and addressee can prolong the term for collecting the consignment from standard 15 days to 30 days. If the Insured Letter or Insured Parcel cannot be delivered, it shall be returned to the sender.

LIST WARTOŚCIOWY | INSURED LETTER

Maksymalna waga paczki to 2 kg, jeśli waga jest większa, wysyłka jest dzielona na kilka paczek lub usługa jest zmieniana z Listu wartościowego na Przesyłkę wartościową.
The maximum weight of the consignment amounts to 2 kilogrammes. In case of higher weight, the shipment shall be divided into more consignments or the service Insured Letter shall be changed to the Insured Parcel.

List wartościowy do rąk własnych – Usługa List wartościowy od Poczty Czeskiej oznacza dostarczenie przesyłki do rąk adresata, pełnomocnika adresata lub przedstawiciela ustawowego adresata. Doręczenie Listu wartościowego wymaga identyfikacji i podpisu odbiorcy.
Insured Letter with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Letter from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Letter requires recipient´s identification and signature.

List wartościowy z dowodem doręczenia – Przy doręczaniu Listu wartościowego z dowodem doręczenia odbiorca podpisuje pisemne potwierdzenie odbioru przesyłki, które zostanie przekazane nadawcy.
Insured Letter with Certificate of Delivery – When delivering Insured Letter with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

PRZESYŁKA WARTOŚCIOWA | INSURED PARCEL

Usługa Przesyłka wartościowa przeznaczona jest dla paczek wielkogabarytowych lub paczek o wadze do 10 kg.
Insured Parcel is intended for bulky items or items weighing up to 10 kg.

Przesyłka wartościowa do rąk własnych – Usługa Przesyłka wartościowa od Poczty Czeskiej oznacza doręczenie przesyłki do rąk adresata, pełnomocnika adresata lub przedstawiciela ustawowego adresata. Doręczenie Przesyłky wartościowego wymaga identyfikacji i podpisu odbiorcy.
Insured Parcel with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Parcel from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Parcel requires recipient´s identification and signature.

Przesyłka wartościowa z dowodem doręczenia – Przy doręczaniu Przesyłki wartościowej z dowodem doręczenia odbiorca podpisuje pisemne potwierdzenie odbioru przesyłki, które zostanie przekazane nadawcy.
Insured Parcel with Certificate of Delivery – When delivering Insured Parcel with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

WZÓR

WYSYŁKA, OBSŁUGA I UBEZPIECZENIA | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupy krajów Group of countries	Wartość przesyłki Consignment value od 0,00 PLN do 150,00 PLN from 0,00 PLN to 150,00 PLN	od 151,00 PLN do 7 501,00 PLN from 151,00 PLN to 7 501,00 PLN	od 7 501,00 PLN do 15 001,00 PLN from 7 501,00 PLN to 15 001,00 PLN	od 15 001,00 PLN do 75 001,00 PLN from 15 001,00 PLN to 75 001,00 PLN	od 75 001,00 PLN do 600 000,00 PLN from 75 001,00 PLN to 600 000,00 PLN
Strefa 1 Range 1	10,00 PLN	29,00 PLN	58,00 PLN	152,00 PLN	290,00 PLN
Strefa 2 Range 2	23,90 PLN	60,00 PLN	120,00 PLN	205,00 PLN	330,00 PLN
Strefa 3 Range 3	23,90 PLN	89,00 PLN	145,00 PLN	225,00 PLN	352,00 PLN
Strefa 4 Range 4	23,90 PLN	103,00 PLN	170,00 PLN	250,00 PLN	372,00 PLN
Strefa 5 Range 5	23,90 PLN	109,00 PLN	182,00 PLN	263,00 PLN	386,00 PLN
Strefa 6 Range 6	23,90 PLN	129,00 PLN	205,00 PLN	290,00 PLN	409,00 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPY KRAJÓW | GROUP OF COUNTRIES

Grupy krajów Group of countries	
Strefa 1 Range 1	**Czechy** Czechia
Strefa 2 Range 2	**Polska** Poland
Strefa 3 Range 3	**Austria, Dania, Chorwacja, Irlandia, Włochy, Luksemburg, Łotwa, Holandia, Słowenia** Austria, Denmark, Croatia, Ireland, Italy, Luxembourg, Latvia, Netherlands, Slovenia
Strefa 4 Range 4	**Bułgaria, Estonia, Francja** Bulgaria, Estonia, France
Strefa 5 Range 5	**Cypr, Portugalia** Cyprus, Portugal
Strefa 6 Range 6	**Belgia, Niemcy, Hiszpania, Finlandia, Grecja, Litwa, Rumunia, Szwecja** Belgium, Germany, Spain, Finland, Greece, Lithuania, Romania, Sweden

LIMITY ZAMÓWIEŃ | LIMITS FOR ORDERS

Typ opłaty Fee type	Wysokość Amount
Limit maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce The maximum value of goods per consignment	600 000 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Jeżeli wartość zakupionego towaru przekroczy podany Limit dla maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce, towar zostanie rozdzielony do tylu przesyłek, ilokrotnie wartość zakupionego towaru przekroczy maksymalną wartość towaru w jednej przesyłce. Druga i kolejna indywidualna przesyłka zostanie wysłana po odebraniu przesyłki poprzedniej i jednocześnie po uiszczeniu opłaty pocztowej, opłaty za pakowanie i ubezpieczenie za kolejną przesyłkę. Inna alternatywa jest odbiór osobisty według warunków podanych w tym Cenniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

OPŁATA ZA DOSTAWĘ | CASH ON DELIVERY FEE

Kraj State	Wartość przesyłki Consignment value	Wysokość Amount
Czechy Czechia	od 0 CZK do 100 000,00 CZK	60,00 CZK

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SLOVENSKÁ POŠTA | SLOVENSKÁ POŠTA

Poniższe specyfikacje dostawy mogą się różnić w zależności od usług świadczonych aktualnie przez przewoźnika końcowego w kraju przeznaczenia.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Usługa Expres Poczty Słowackiej oznacza doręczenie przesyłki w bezpiecznym opakowaniu, przy zachowaniu podwyższonych środków bezpieczeństwa, bezpośrednio do rąk własnych adresata.
Slovak Post's Express service delivers shipments in secure packaging, under enhanced security arrangements, to the addressee in person.

Jeżeli wartość przesyłki przekracza limit przewidziany dla doręczenia do rąk własnych adresata, listonosz zostawia w skrzynce adresata awizo ze wskazaniem terminu oraz adresu urzędu pocztowego do odbioru przesyłki. Podobne awizo listonosz zostawia w skrzynce adresata w przypadku nieudanej próby doręczenia przesyłki. Przesyłka jest standardowo przechowywana w urzędzie pocztowym przez 7 dni. Nadawca i adresat mają możliwość wydłużenia czasu na odbiór przesyłki ze standardowych 7 dni do 15 dni. Jeżeli przesyłki nie uda się doręczyć, jest ona zwracana do nadawcy.
If the value of the shipment exceeds the amount allowed for direct delivery to the addressee, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox, instructing them to collect the shipment from the designated post office within the specified time limit. Similarly, if delivery is unsuccessful, the carrier will leave a notice in the addressee's letterbox. The shipment is typically held at the post office for 7 days. Both the sender and the addressee have the option to extend the collection period from the standard 7 days to 15 days. If the shipment cannot be delivered, it is returned to the sender.

PRZESYŁKI EXPRES | EXPRESS SHIPMENTS

Maksymalna waga przesyłki to 10 kg. Jeżeli łączna masa wysyłanych przedmiotów przekracza tę wartość, dzieli się je na kilka przesyłek.
Shipments may weigh up to 10 kg. If this weight is exceeded, the consignment is split into several shipments.

Expres – Usługa „EXPRES do rąk własnych" oznacza doręczenie przesyłki wyłącznie adresatowi po zweryfikowaniu jego dowodu osobistego lub pełnomocnikowi upoważnionemu do odbioru przesyłek doręczanych do rąk własnych.
Express – The EXPRESS personal delivery service means that the shipment is handed over exclusively to the addressee after their identity card has been checked, or to an authorised representative who presents written authorisation to collect shipments requiring personal delivery.

WYSYŁKA, OBSŁUGA I UBEZPIECZENIA | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupy krajów Group of countries	Wartość przesyłki Consignment value od 0,00 PLN do 150,00 PLN from 0,00 PLN to 150,00 PLN	od 151,00 PLN do 7 501,00 PLN from 151,00 PLN to 7 501,00 PLN	od 7 501,00 PLN do 15 001,00 PLN from 7 501,00 PLN to 15 001,00 PLN	od 15 001,00 PLN do 75 001,00 PLN from 15 001,00 PLN to 75 001,00 PLN	od 75 001,00 PLN do 600 000,00 PLN from 75 001,00 PLN to 600 000,00 PLN
Strefa 1 Range 1	23,90 PLN	55,00 PLN	110,00 PLN	194,00 PLN	315,00 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPY KRAJÓW | GROUP OF COUNTRIES

Grupy krajów Group of countries	
Strefa 1	**Słowacja**

WZÓR

Grupy krajów Group of countries	
Range 1	Slovakia

LIMITY ZAMÓWIEŃ | LIMITS FOR ORDERS

Typ opłaty Fee type	Wysokość Amount
Limit maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce The maximum value of goods per consignment	600 000 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Jeżeli wartość zakupionego towaru przekroczy podany Limit dla maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce, towar zostanie rozdzielony do tylu przesyłek, ilokrotnie wartość zakupionego towaru przekroczy maksymalną wartość towaru w jednej przesyłce. Druga i kolejna indywidualna przesyłka zostanie wysłana po odebraniu przesyłki poprzedniej i jednocześnie po uiszczeniu opłaty pocztowej, opłaty za pakowanie i ubezpieczenie za kolejną przesyłkę. Inna alternatywa jest odbiór osobisty według warunków podanych w tym Cenniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

UPS (Ekspresowe Usługi Pocztowe) | UPS

Express Saver®, Wymagany podpis - Doręczenie przesyłki osobie pełnoletniej pod wskazany adres (z usługą Wymagany podpis osoby pełnoletniej).

Express Saver®, Signature Required – Delivery of the consignment to an adult at a specific address (with the Adult Signature Required service).

Usługa Express Saver® firmy UPS wraz z usługą dodatkową Podpis osoby pełnoletniej wymagany (Adult Signature Required) i Tylko doręczenie bezpośrednie (Direct Delivery Only) oznacza, że przesyłka zawierająca towar zostaje przekazana osobie pełnoletniej, tzn. nie może zostać przekazana osobie niepełnoletniej. UPS wymaga podpisu odbiorcy. Przesyłka jest dostarczana na wskazany adres, podany na etykiecie przewozowej. W odniesieniu do przesyłek nie można dokonać zmiany planu ich doręczenia i nie mogą zostać przekierowane na adres alternatywny. Waga maks. przesyłki wynosi 2 kg, przy wadze większej przesyłka zostaje rozdzielona na kilka przesyłek. UPS przesyła adresatowi e-mail z linkiem do trackingu przesyłki. Doręczenie następuje w następującym dniu roboczym po dniu odebrania przesyłki przez kuriera praktycznie do wszystkich regionów Europy. W razie nie zastania adresata pod danym adresem, są podejmowane dwie kolejne próby doręczenia (ogółem 3 próby). W przypadku zakończonego niepowodzeniem doręczenia kurier pozostawia w skrzynce adresata zawiadomienie (Delivery notice) z kontaktami do serwisu klientowskiego, o zakończonym niepowodzeniem doręczeniu zostaje powiadomiony adresat także e-mailowo. Jeżeli UPS nie powiedzie się doręczenie przesyłki, zwróci ją nadawcy.

Express Saver® by UPS together with the additional Adult Signature Required service and Direct Delivery Only service will mean that the consignment with the goods will be delivered to an adult person, i.e. it must not be delivered to a minor. UPS requires the recipient's signature. The consignment is delivered to a specific address, which is specified on the shipping label. The delivery of consignments cannot be rescheduled or redirected to any alternative address. The maximum weight of a consignment is 2 kilogrammes. If the weight is higher, the shipment will be split into multiple consignments. UPS will send an e-mail to the addressee with a link to track the consignment. Delivery will take place on the following business day after the carrier accepts the consignment to almost any commercial area in Europe. If the addressee is not reached at the address, another two delivery attempts will be made (3 attempts in total). In the event delivery is unsuccessful, the postman will leave a notification in the mailbox of the addressee (Delivery Notice) with contact information for customer service. The addressee will be informed about such unsuccessful delivery by e-mail as well. If UPS fails to deliver a consignment it will be returned to the sender.

WZÓR

WYSYŁKA, OBSŁUGA I UBEZPIECZENIA | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Grupy krajów Group of countries	Wartość przesyłki Consignment value od 0,00 PLN do 7 500,00 PLN from 0,00 PLN to 7 500,00 PLN	od 7 501,00 PLN do 15 001,00 PLN from 7 501,00 PLN to 15 001,00 PLN	od 15 001,00 PLN do 75 001,00 PLN from 15 001,00 PLN to 75 001,00 PLN	od 75 001,00 PLN do 600 000,00 PLN from 75 001,00 PLN to 600 000,00 PLN
Strefa 1 Range 1	48,00 PLN	66,00 PLN	165,00 PLN	303,00 PLN
Strefa 2 Range 2	75,00 PLN	117,00 PLN	206,00 PLN	332,00 PLN
Strefa 3 Range 3	132,00 PLN	214,00 PLN	295,00 PLN	422,00 PLN
Strefa 4 Range 4	137,00 PLN	222,00 PLN	306,00 PLN	432,00 PLN
Strefa 5 Range 5	142,00 PLN	235,00 PLN	318,00 PLN	440,00 PLN
Strefa 6 Range 6	148,00 PLN	245,00 PLN	330,00 PLN	448,00 PLN
Strefa 7 Range 7	152,00 PLN	258,00 PLN	345,00 PLN	465,00 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPY KRAJÓW | GROUP OF COUNTRIES

Grupy krajów Group of countries	
Strefa 1 Range 1	**Czechy** Czechia
Strefa 2 Range 2	**Słowacja** Slovakia
Strefa 3 Range 3	**Austria, Niemcy, Polska** Austria, Germany, Poland
Strefa 4 Range 4	**Belgia, Francja, Wielka Brytania i Irlandia Północna, Irlandia, Włochy, Luksemburg, Holandia** Belgium, France, United Kingdom, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands
Strefa 5 Range 5	**Bułgaria, Dania, Estonia, Hiszpania, Finlandia, Grecja, Chorwacja, Litwa, Łotwa, Portugalia, Rumunia, Szwecja, Słowenia** Bulgaria, Denmark, Estonia, Spain, Finland, Greece, Croatia, Lithuania, Latvia, Portugal, Romania, Sweden, Slovenia
Strefa 6 Range 6	**Cypr, Malta** Cyprus, Malta
Strefa 7 Range 7	**Szwajcaria, Norwegia** Switzerland, Norway

LIMITY ZAMÓWIEŃ | LIMITS FOR ORDERS

Typ opłaty Fee type	Wysokość Amount
Limit maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce The maximum value of goods per consignment	600 000 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Jeżeli wartość zakupionego towaru przekroczy podany Limit dla maksymalnej wartości towaru w jednej przesyłce, towar zostanie rozdzielony do tylu przesyłek, ilokrotnie wartość zakupionego towaru przekroczy maksymalną wartość towaru w jednej przesyłce. Druga i kolejna indywidualna przesyłka zostanie wysłana po odebraniu przesyłki poprzedniej i jednocześnie po uiszczeniu opłaty pocztowej, opłaty za pakowanie i ubezpieczenie za kolejną przesyłkę. Inna alternatywa jest odbiór osobisty według warunków podanych w tym Cenniku.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

ODBIÓR OSOBISTY ZAKUPIONEGO TOWARU | PERSONAL COLLECTION OF THE PURCHASED GOODS

Odbiór osobisty jest możliwy tylko po uprzednim uzgodnieniu Kupującego i Sprzedającego. Termin odbioru musi zostać obustronnie potwierdzony z wyprzedzeniem minimum 3 dni roboczych. Jednocześnie na rachunek Sprzedającego musi być przelewem zapłacona opłata za odbiór osobisty. Miejscem odbioru osobistego jest centrala (adres do korespondencji) Sprzedającego.

Personal collection of the purchased goods is only possible after mutual agreement between the Buyer and the Seller. The date of collection must be confirmed by both parties at least 3 business days in advance. At the same time, the personal collection fee must be paid to the Seller's account via bank transfer. The site for personal collection is the headquarters (correspondence address) of the Seller.

Wartość przesyłki Consignment value	**Wysokość** Amount
Do 150 000,00 PLN Up to 150 000,00 PLN	77,00 PLN
Powyżej 150 000,00 PLN (włącznie) Above 150 000,00 PLN (included)	0,00 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

INNE USŁUGI | OTHER SERVICES

OPŁATY TRANSAKCYJNE | TRANSACTION FEES

Opłaty transakcyjne związane z wysłaniem płatności (wysłanie płatności przez IBIS InGold - nadpłaty na umowie iiplan, nadpłaty z tytułu jednorazowego zakupu, płatności gotówką z umowy iiplanGold itp.).

Transaction fees related to sending a payment (sending a payment by IBIS InGold – overpayments on the iiplan contract, one-time purchase overpayments, cash payments under the iiplanGold contract, etc.).

Typ opłaty Fee type	**Wysokość** Amount
Wpłaty na rachunki na terenie Polski Payments to accounts within Poland	0,80 PLN
Płatności zagraniczne poza granicami Polski Foreign payments outside Poland	10,00 PLN

Kwoty podane w Cenniku obejmują podatek VAT.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

POWTÓRNE PRZESŁANIE PRZESYŁKI Z ZAKUPIONYM TOWAREM | RESENDING A CONSIGNMENT WITH THE PURCHASED GOODS

W przypadku powtórnej wysyłki przesyłki zwróconej, nieodebranej zostanie Kupującemu naliczona opłata za usługę pocztową, pakowanie i ubezpieczenie w wysokości dwukrotności opłaty zgodnie z cennikiem odpowiadającym wartości zwróconej przesyłki i kraju doręczenia.

In the event of the resending of a returned (not accepted) consignment, the Buyer will be charged for the postage, packaging and insurance in the amount corresponding to double the actual fees based on the Pricelist corresponding to the value of the returned consignment and country of delivery.

WZÓR

Imię | First Name

Nazwisko | Last Name

Data urodzenia | Date of Birth

Ulica i nr | Street No.

Miasto | Town

Kod pocztowy | ZIP Code

Kraj | State

E-mail | E-mail

Telefon komórkowy | Mobile Phone

Praha, 24.11.2026

WZÓR